Porównanie tłumaczeń Ozeasza 3:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I nabyłem ją sobie za piętnaście srebrników\* \*\* i za chomer jęczmienia, i za letek jęczmienia.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Tj. 180 g; chodzi o opłatę zaręczynową l. o opłatę za wyzwolenie niewolnicy. Cena niewolnicy: 30 srebrnych sykli, zob. <x>20 21:32</x>; cena poświęcenia kobiety: 30 srebrnych sykli, zob. <x>30 27:4</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>10 37:28</x>; <x>20 21:32</x>; <x>30 27:4</x>; <x>450 11:12</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Tj. 600 l; wg G: za chomer jęczmienia i dzban wina, γομορ κριθῶν καὶ νεβελ οἴνου. [↑](#footnote-ref-4)